



La conversación entre Sarah y la enfermera de infertilidad  
Transcripción del guion del ejercicio de interpretación  
Español-español

(Suena el teléfono)

Sarah: Hola, soy Sarah Jeffries. Soy paciente del Dr. Madsen. Llamo para pedir otra receta de Clomid y Gonal F para el próximo ciclo de tratamiento de fertilidad.

Coordinadora: Hola Sarah, soy Melanie, una de las coordinadoras. Por favor, confírmeme su fecha de nacimiento y luego le comunico con una de las enfermeras del Dr. Madsen.

Sarah: Claro. Mi fecha de nacimiento es el 14 de julio de 1986.

Coordinadora: Gracias, Sarah. Ya le comunico con Rita, una de las enfermeras.

Sarah: Gracias.

Enfermera: Buenos días, soy Rita. Melanie me dice que usted llama para volver a surtir los medicamentos.

Sarah: Hola Rita, así es. Mi esposo y yo fuimos para que me hicieran otra ecografía hace poco y nos dijeron que este ciclo no dio resultado. Llamo para pedir que se envíen otras recetas para Clomid y Gonal F a la farmacia local.

Enfermera: Bien, entiendo. Permítame un momento mientras leo la última nota del Dr. Madsen y después le ayudo con eso.

Sarah: Claro, gracias.

Enfermera: Gracias por esperar. Desgraciadamente, según lo que leo aquí no es posible continuar con este mismo tratamiento. Ya ha pasado por cuatro ciclos sin mejoría en la maduración de óvulos ni el grosor del endometrio. Me temo que es necesario programar una cita con el Dr. Madsen para hablar de los próximos pasos.

Sarah: Entonces, ¿no hay nada que se puede hacer? ¿No puede volver a surtir las recetas?

Enfermera: Me temo que no. Tiene que venir a una cita para hablar con el doctor sobre otras opciones.

Sarah: Pero, el doctor me dijo que si este tratamiento no funcionaba el siguiente paso sería la fertilización in vitro y no tenemos el dinero para pagarla en este momento. ¿Está segura que no podemos intentarlo por un ciclo más a ver si el medicamento da resultado?

Enfermera: Entiendo su preocupación; sin embargo, el protocolo solo permite intentar este tratamiento durante cuatro ciclos y usted ya ha pasado por los cuatro. Se el régimen actual no ha dado resultado hasta ahora, es poco probable que le beneficie intentarlo otro mes más. En este punto, no tiene sentido comprar más del mismo medicamento. Le recomiendo que anote todas sus dudas y preguntas y que las lleve a la consulta con el Dr. Madsen.

Sarah: Bueno, no me lo esperaba. Hablo con mi esposo y agendaremos una cita con el doctor pronto.

Enfermera: Me parece un buen plan. Le comunico con Melanie para programar la cita. Que tenga un buen día.

Sarah: Gracias Rita.